

Белорусский государственный университет

Филологический факультет

Кафедра китайской филологии

Аннотация к дипломной работе

**Многофункциональность художественной детали в
современной прозе конца XX – XXI века.**

Чабан Александра Александровна

Руководитель Крылова Светлана Ивановна

2020

РЕФЕРАТ

Чабан Александра Александровна

МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДЕТАЛИ В СОВРЕМЕННОЙ ПРОЗЕ КОНЦА XX – XXI ВЕКА.

Структура и объём дипломной работы: дипломная работа состоит из введения, 3 глав, заключения, 4 приложений и списка использованной литературы.

Объём: 71 с., список использованной литературы – 42 источника.

Ключевые слова: ПРОЗА, ЧЖАН ЛИН, «ПУСТОЕ ГНЕЗДО», «ГДЕ СПРЯТАНЫ СТИХИ», «МАОТОУ И БУТЫЛКА», ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ДЕТАЛЬ, МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ.

Цель дипломной работы: выявление разнообразия функций художественной детали в прозе Чжан Лин и определение специфики художественной детали в текстах.

Объект исследования: рассказы Чжан Лин «Пустое гнездо», «Где спрятаны стихи», «Маотоу и бутылка».

Предмет исследования: функционирование художественной детали в произведениях «Где спрятаны стихи», «Маотоу и бутылка» и «Пустое гнездо».

Методы исследования: биографический, компаративный, культурно-исторический, лингвокультурологический, метод целостного анализа литературного произведения.

Полученные результаты и их новизна: в данной работе были обобщены знания о художественной детали, в частности её определение и функции, выполняемые в тексте; установлены факторы, повлиявшие на становление творческой индивидуальности Чжан Лин; проанализирована многофункциональность предметных деталей в выбранных рассказах; охарактеризован творческий метод Чжан Лин. Актуальность обусловлена неразработанностью в полной мере в белорусском Китаеведении проблем развития современной китайской литературы; репрезентативностью творчества Чжан Лин как представительницы современной китайской прозы и необходимостью изучения особенностей психологической составляющей и функционирования художественных деталей как способа создания художественных образов в творчестве Чжан Лин на примере произведений, не переведённых на русский язык.

Рекомендации по использованию. Результаты данного исследования могут быть использованы при подготовке лекций по китайской литературе и теории литературы, разработке занятий по творчеству Чжан Лин, практике художественного перевода произведений современных авторов китайской прозы на русский или белорусский язык.

Область применения: современная китайская литература, теория литературы, письменный художественный перевод.

РЭФЕРАТ

Чабан Аляксандра Аляксандраўна

ШМАТФУНКЦЫЯНАЛЬНАСЦЬ МАСТАЦКАЙ ДЭТАЛІ Ў СУЧАСНАЙ ПРОЗЕ КАНЦА XX - XXI СТАГОДДЗЯ

Структура і аб'ём дыпломнай працы: дыпломная праца складаецца з уводзінаў, 3 раздзелаў, заключэння, 4 дадаткаў, спісу выкарыстанай літаратуры.

Аб'ём: 71 с., спіс выкарыстанай літаратуры - 42 крыніцы.

Ключавыя словы: ПРОЗА, ЧЖАН ЛІН, «ПУСТОЕ ГНЯЗДО», «ДЗЕ СХАВАНЫ ВЕРШЫ», «МАОТОУ І БУТЭЛЬКА», МАСТАЦКАЯ ДЭТАЛЬ, ШМАТФУНКЦЫЯНАЛЬНАСЦЬ.

Мэта дыпломнай працы: выяўленне разнастайнасці функцый мастацкай дэталі ў прозе Чжан Ліна і вызначэнне спецыфікі мастацкай дэталі ў тэкстах.

Аб'ект даследавання: апавяданні Чжан Ліна «Пустое гняздо», «Дзе схаваны вершы», «Маоту і бутэлька».

Прадмет даследавання: функцыянаванне мастацкай дэталі ў творах «Дзе схаваны вершы», «Маоту і бутэлька» і «Пустое гняздо».

Метады даследавання: біяграфічны, кампаратыўны, культурна-гістарычны, лінгвакультуралагічны, метады цэласнага аналізу літаратурнага твора.

Атрыманыя вынікі і іх навізна: у дадзенай працы былі абагульнены веды пра мастацкую дэталі, у прыватнасці яе азначэнне і функцыі, якія выконваюцца ў тэксце; адзначаны фактары, якія паўплывалі на станаўленне творчай індывідуальнасці Чжан Ліна; прааналізавана шматфункцыянальнасць прадметных дэталей у выбраных апавяданнях ахарактарызаваны творчы метады Чжан Ліна. Актуальнасць абумоўлена нераспрацаванасцю ў поўнай меры ў беларускім кітаязнаўстве праблем развіцця сучаснай кітайскай літаратуры; рэпрэзентатыўнасцю творчасці Чжан Ліна як прадстаўніцы сучаснай кітайскай прозы і неабходнасцю вывучэння асаблівасцей псіхалагічных складнікаў і функцыянавання мастацкіх дэталей як спосабу стварэння мастацкіх вобразаў у творчасці Чжан Ліна на прыкладзе твораў, не перакладзеных на рускую мову.

Рэкамендацыі па выкарыстанні. Вынікі гэтага дадзенага даследавання могуць быць выкарыстаны пры падрыхтоўцы лекцый па кітайскай літаратуры і тэорыі літаратуры, распрацоўцы заняткаў па творчасці Чжан Ліна, практыцы мастацкага перакладу твораў сучасных аўтараў кітайскай прозы на рускую ці беларускую мову.

Вобласць ужывання: сучасная кітайская літаратура, тэорыя літаратуры, пісьмовы мастацкі пераклад.

ABSTRACT

Alexandra Chaban

MULTIFUNCTIONALITY OF ARTISTIC DETAIL IN THE MODERN PROSE OF THE END OF THE XX - XXI CENTURY

Structure and scope of the work: the work consists of an introduction, three chapters, a conclusion, four appendixes and a list of the used sources.

Scope: 71 p., the list of the used sources – 42 sources.

Key words: PROSE, ZHANG LING, «EMPTY NEST», «WHERE THE VERSES ARE HIDDEN», «MAOTOU AND BOTTLE», ARTISTIC DETAIL, MULTIFUNCTIONALITY.

Goal of the work: to identify the diversity of functions of artistic detail in Zhang Lin's prose and to determine the specificity of artistic detail in texts.

Object of research: Zhang Lin's short stories “Empty Nest,” “Where the Poems are Hidden,” “Maotou and the Bottle.”

Subject of research: the functioning of the artistic detail in the short stories “Where are the poems hidden”, “Maotou and the bottle” and “The Empty Nest”.

Research methods: biographical, comparative, cultural-historical, linguoculturological, a method of holistic analysis of a text.

The results obtained and their novelty: in this work, we generalized knowledge about the artistic detail, its definition and the functions performed in the text in particular; established factors that influenced the formation of creative personality of Zhang Lin; we analyzed the multifunctionality of subject details in selected short stories; we described Zhang Lin's creative method. The relevance of this work is due to the lack of development of the problems of modern Chinese literature in the Belarusian Sinology; Zhang Lin being a representative of modern Chinese prose and the need to study the characteristics of the psychological component and the functioning of artistic details as a way to create artistic images in her works on the example of works not translated into Russian.

Recommendations for use. The results of this thesis can be used in preparing lectures on Chinese literature and the theory of literature, the development of classes on the works of Zhang Lin, practice of literary translation of works by modern authors of Chinese prose into Russian or Belarusian.

Scope: modern Chinese literature, theory of literature, written literary translation.